Outdoor Promise

9 PARADAS · 11 MI · 55–70 MIN

El agua de Newburgh: fluyendo a través del tiempo

Un recorrido autoguiado por el agua de Newburgh, Nueva York

Newburgh's Water: Flowing Through Time · NYS DEC

Escanea para el audio
outdoorpromise.org/watertour

Cómo usar este folleto

Por más de 300 años, la historia de Newburgh ha seguido su agua: el arroyo que le dio a este lugar su primer nombre, las fábricas, una crisis del agua y la gente que trabaja para recuperarla. Sube el volumen y acompáñanos.

Sigue el agua, no el reloj.

Las nueve paradas van desde la orilla del Hudson hasta Crystal Lake — unas 11 millas y de 55 a 70 minutos si conduces sin parar. Puedes empezar donde quieras y tomarte el tiempo que quieras — con una excepción: el área recreativa Frank Masterson's, en la parada 7, abre de 7am a 3pm.

Cada parada tiene audio.

Escanea el código de abajo para abrir el recorrido en audio gratis, y luego toca la parada donde estás para escucharla en voz alta, en inglés o en español. Los audífonos ayudan; el estéreo del carro es mejor.

Ven con nosotros.

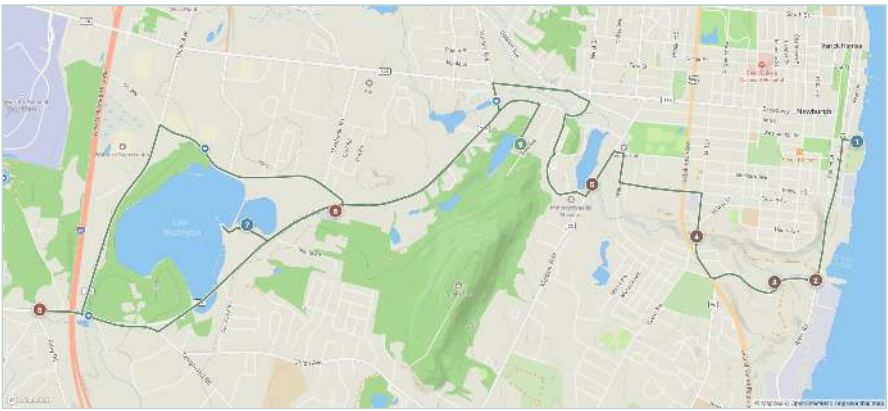
Outdoor Promise ofrece recorridos guiados en autobús por esta misma ruta, con un guía a bordo. Consulta outdoorpromise.org para las fechas y el punto de encuentro.

Cuídate.

Varias paradas están en calles con tráfico. Estaciónate completamente fuera de la vía, ten cuidado con los carros en el puente de Mill Street y no entres a propiedad privada o cercada — el molino American Felt & Filter se mira solo desde Walsh Avenue.

Recorrido en audio gratis
Escanea y toca cualquier parada para escucharla — en inglés o español.

El recorrido de un vistazo



Mapa © Mapbox © OpenStreetMap

1. People's Park (sitio Consolidated Iron)
2. Desembocadura del arroyo Quassaick
3. American Felt & Filter
4. El puente de Mill Street
5. El lago Muchattoes y la represa de Lake Street
6. La planta de tratamiento de agua
7. El parque Frank Masterson
8. Silver Stream
9. El lago Crystal

9 PARADAS **11** MILLAS **55–70** MINUTOS

Empieza donde quieras. El recorrido está hecho para terminar en el lago Crystal — 109 acres cuyo futuro como parque está ahora en manos del Concejo de la Ciudad — pero el agua cuenta su historia en cualquier dirección.

1

PARADA 1 DE 9 · ORILLA

People's Park (sitio Consolidated Iron) — muelles, astilleros y lo que fue arrebatado

ESCANEA Y ESCUCHA

2026 People's Park hoy — el terreno limpiado de Consolidated Iron, verde hasta la orilla del río, con la rampa de botes y la ciudad detrás. Outdoor Promise

c. 1900–06 Newburgh desde el Hudson en pleno auge de la ribera de trabajo. Detroit Publishing Co., Library of Congress (public domain)

1891 El astillero de T. S. Marvel & Co. — el que construía vapores de hasta 400 pies de largo, con la madera apilada en la orilla. Nutt, 'Newburgh: Her Institutions, Industries and Leading Citizens' (1891), phototype (public domain)

Empezamos donde la ciudad se encontró con el mundo. Hace unos 100 años, esta era una de las riberas de trabajo más activas del Hudson. Los barcos de vapor llegaban al embarcadero. El astillero Marvel construía vapores de hasta 400 pies de largo. La calle Water estaba llena de tiendas. Luego llegó la “renovación urbana”. Entre 1956 y 1974, el gobierno derribó unas 120 acres aquí. Más de 1,100 viviendas y negocios fueron demolidos. Calles enteras desaparecieron. La mayoría de la gente desplazada era afroamericana. La nueva ciudad que les prometieron nunca llegó. Pero la contaminación se quedó en la tierra. Un depósito de chatarra llamado Consolidated Iron, aquí mismo, se convirtió en un sitio Superfund federal — un lugar tan contaminado que el gobierno tuvo que intervenir. La limpieza costó $45 millones. Se sacaron unas 117,000 toneladas de tierra sucia. Ahora estás en People's Park: tierra envenenada convertida otra vez en ribera pública. Todos los demás lugares de este recorrido quedan río arriba. Toda esa agua termina en el río que tienes enfrente.

¿Se puede comer el pescado del Hudson?

El río que tienes enfrente lleva PCB, un grupo de químicos dañinos. Durante unos 30 años, dos fábricas de General Electric río arriba, en Hudson Falls y Fort Edward, los echaron al Hudson. Eso paró en 1977. Pero los PCB se hundieron en el lodo del río y ahí se quedaron. El Hudson se convirtió en uno de los sitios Superfund más grandes del país. Por unos 50 años, el estado le dijo a la gente que no comiera lo que pescaba aquí.

Eso cambió el 1 de abril de 2026. Los niveles de PCB habían bajado, así que Nueva York suavizó su recomendación para el Bajo Hudson por primera vez en unos 50 años. Esta recomendación puede volver a cambiar. Antes de pescar, revisa la guía más reciente del Departamento de Salud del Estado de Nueva York sobre el río Hudson.

HASTA 4 COMIDAS AL MES

- Lubina rayada (striped bass)
- Perca amarilla (yellow perch)
- Bagre negro (brown bullhead)

NADIE DEBE COMERLOS

- Carpa (carp)
- Lobina de boca chica (smallmouth bass)
- Lucioperca (walleye)
- Bagre de canal (channel catfish)
- Bagre blanco (white catfish)
- Sábalo (gizzard shad)

Los menores de 15 años, y quien pueda quedar embarazada, deben seguir límites más estrictos. Al pescado que te lleves, quítale la piel y la grasa. Así comes menos PCB.

c. 1900–06 La calle Water — la columna comercial que la renovación urbana borró después. Detroit Publishing Co., Library of Congress (public domain)

1891 El astillero de Newburgh, 1891. NYPL Digital Collections (public domain)

c. 1900–06 El vapor Albany en el embarcadero de Newburgh. Detroit Publishing Co., Library of Congress (public domain)

2

PARADA 2 DE 9 · EL ARROYO

Desembocadura del arroyo Quassaick — donde comenzó Newburgh

ESCANEA Y ESCUCHA

2026 La desembocadura del Quassaick en el Hudson — tanques de combustible en una orilla, el puerto de trabajo en la otra, y el arroyo saliendo entre los dos. Outdoor Promise

El primer asentamiento de aquí llevó el nombre de este arroyo. Mucho antes de que llegaran los europeos, los Waoranecks vivían aquí, en Quassaick. Eran una banda del pueblo Munsee Lenape, guiada por un jefe, o sachem, llamado Maringoman. Pescaban en esta desembocadura, adonde llega la marea del río, y cazaban en el valle de atrás. Luego llegaron los europeos, y lo que vino después no fue un trato justo. En la década de 1640, soldados holandeses atacaron comunidades lenape a lo largo del bajo Hudson y mataron a muchas personas. En las guerras de Esopus de la década de 1660, los holandeses enviaron a algunos cautivos munsee al Caribe como esclavos. Los colonos presionaron por las tierras de Quassaick durante unos 40 años antes de obtenerlas. En 1709, llegaron aquí unos 50 refugiados alemanes de la región del Palatinado. La reina Ana de Gran Bretaña pagó su viaje. En 1719, su cédula de tierras llamó a este lugar the Palatine Parish by Quassaick.

Para entonces, la gente que le había dado nombre al arroyo ya había sido expulsada. Sus descendientes siguen aquí hoy: la Stockbridge-Munsee Community en Wisconsin, la Delaware Nation y la Delaware Tribe en Oklahoma, y los Ramapough Lenape más cerca. Hasta el nombre Quassaick sigue en discusión. Puede significar un lugar de piedras, el final del pantano o tierras altas. Donde el arroyo se une al Hudson, el agua sube y baja con la marea. El arenque de río, la anguila americana y hasta el esturión del Atlántico todavía entran a esta desembocadura. Todos los lugares de este recorrido drenan por aquí. Aquí es donde el agua entra en la historia de Newburgh.

1825 Newburgh en 1825 — todavía un pueblo ribereño formado por su arroyo. NYPL Digital Collections (public domain)

1798 Un mapa de agrimensor dibujado el 1 de mayo de 1798. Llama al arroyo "Quassy Creek". Hasta la forma de escribir el nombre ha cambiado con el tiempo. Wm. W. Sackett, surveyor · City of Newburgh Archives

3

PARADA 3 DE 9 · EL ARROYO

American Felt & Filter — la fábrica que sobrevivió a su represa

ESCANEA Y ESCUCHA

La Kilmer Wire Works en una acuarela. La fábrica hacía alambre, clavos, cercas y barras de hierro. Hoy este terreno es de American Felt & Filter. Watercolor, Historical Society of Newburgh Bay & the Highlands collection · City of Newburgh Archives

1891 La fábrica de alambre de Kilmer Manufacturing Co. sobre el Quassaick en 1891 — el terreno de 26 acres que después fue American Felt & Filter. Nutt, 'Newburgh: Her Institutions, Industries and Leading Citizens' (1891), phototype (public domain)

2026 El molino hoy, desde Walsh Avenue — la chimenea de 1891 todavía en pie sobre el autobús de Outdoor Promise. Outdoor Promise, Sept 2026

Aquí, a lo largo del Quassaick, se hace fieltro desde 1865, cuando empezó la compañía de fieltro Stroock. En 1929 el negocio se vendió y se convirtió en American Felt & Filter. Esta tierra tiene una historia de fábricas aún más vieja. En 1891, la compañía Kilmer tenía una gran fábrica de alambre en este mismo terreno de 26 acres. En esa época, una docena de fábricas bordeaban el arroyo. Juntas hicieron del Quassaick el motor de Newburgh. Hoy esta fábrica es la última que sigue funcionando. Durante mucho tiempo, una represa aquí contuvo el arroyo. Luego, en octubre de 2020, la represa Strooks Felt fue la primera represa retirada del Quassaick. Riverkeeper, el estado, la ciudad y el condado la quitaron juntos. Los peces del Hudson pudieron volver a subir por el arroyo. Y la historia sigue cambiando. La compañía ha conversado con el Quassaick Creek Greenway sobre proteger el terreno arbolado que tiene junto al arroyo. La fábrica que antes bloqueaba el arroyo puede ayudar a liberarlo.

4

PARADA 4 DE 9 · EL ARROYO

El puente de Mill Street — cruzando 270 años de energía hidráulica

ESCANEA Y ESCUCHA

1891 Nueve de las fábricas de este arroyo en 1891 — entre ellas Ross' Flour Mills, las Orange County Woolen Mills, the Walsh Paper Mill y Brown's Lime Works. Nutt, 'Newburgh: Her Institutions, Industries and Leading Citizens' (1891), phototype (public domain)

"Walsh's Dam, Newburgh, N.Y." en una vieja postal coloreada a mano. El molino de papel de Walsh usaba el agua de este arroyo. La represa de Walsh Road todavía lleva ese nombre. Postcard · City of Newburgh Archives

2026 El arroyo pasando bajo el arco de piedra en Mill Street — el agua que movió todas las fábricas de este recorrido. Outdoor Promise

Estás cruzando el Quassaick en este momento. El agua bajo tus ruedas es lo que construyó Newburgh. Para 1753, el molino de Hasbrouck ya molía grano en este arroyo. Durante la Revolución estadounidense, Robert Boyd fabricó armas aquí, en el Quassaick. Para 1891, una docena de fábricas usaban esta agua, desde Orange Lake hasta el Hudson. Casi todas las fábricas ya no están, pero algunas de sus represas siguen aquí. Las represas no dejan que los peces suban por el arroyo. Después de que retiraron la represa Strooks Felt en 2020, las siguientes en la lista eran la represa Holden y la represa de Walsh Road. La represa de Walsh Road está justo aguas abajo de los apartamentos públicos Mullins Courtyard. Está en una zona de inundación, junto a una estación de bombeo de aguas residuales. El estado considera este barrio una comunidad de justicia ambiental — un lugar que carga con más contaminación de la que le toca. Outdoor Promise pidió retirar la represa en 2022. Cuando ya no estén las dos represas, se abrirá milla y media de arroyo para anguilas, arenques y lobinas. Debajo de ti, el pasado y el futuro del arroyo corren juntos.

Río abajo: the Twin Arches

Sigue el arroyo desde este puente y llegarás al cruce más antiguo que sigue en pie sobre el Quassaick. Son dos arcos de ladrillo y piedra, puestos en diagonal al agua, justo al oeste de la represa de la estación de bombeo. No sabemos quién lo construyó ni cuándo. No encontramos ninguna fecha ni ningún constructor en los registros. Pero sí sabemos lo que marca. Un plan que ve este arroyo como el "otro frente de agua" de Newburgh usa los arcos como límite: el tramo más bajo del arroyo va de aquí hasta el Hudson.

Los arcos también llevan mucho tiempo esperando. En 2002, el plan del sendero del Quassaick pidió arreglar el Twin Arched Bridge, y lo anotó dos veces. Más de 20 años después, los arcos siguen sin restaurar. Lo más antiguo de este arroyo es lo que más ha esperado.

El Twin Arched Bridge sobre el Quassaick Creek — el cruce más antiguo que existe sobre el arroyo. Photo by Peter Smith

1875 Las fábricas a lo largo del Quassaick en el mapa de 1875. NYPL Digital Collections (public domain)

5

PARADA 5 DE 9 · EL ARROYO

El lago Muchattoes y la represa de Lake Street

ESCANEA Y ESCUCHA

1891 Las casas de hielo de la Muchattoes Lake Ice Company, con cuadrillas cortando sobre el lago congelado. Nutt, 'Newburgh: Her Institutions, Industries and Leading Citizens' (1891), phototype (public domain)

2020 La represa de Lake Street en primavera — la estructura que hace de Muchattoes un lago, con el vecindario justo detrás. Outdoor Promise, May 2020

Estás frente a la represa que forma este lago. Algunos vecinos le dicen "Machado's". Muchattoes no es un estanque natural. Es el arroyo Quassaick, retenido por esta represa en Lake Street. En el extremo sur, el agua cae por una pequeña cascada. Antes de que hubiera refrigeradores en las casas, esta agua quieta era un negocio. En invierno, las cuadrillas cortaban grandes bloques de hielo del lago congelado. Guardaban el hielo en casas de hielo y lo vendían por la ciudad. El negocio del hielo se acabó, pero la represa se quedó. Ninguna agua de este recorrido está más cerca de donde vive la gente. Schleiermacher Park, Delano-Hitch Park, the Armory, Burton Towers y los apartamentos de Lake Street la rodean. Pero una revisión de la orilla en 2020 encontró problemas. El camino de acceso de Lake Drive estaba cerrado. La gente tiraba basura en el terreno de South William Street. Por eso importa el Quassaick Creek Greenway. El plan del Greenway llama a este lugar Trailhead E — una entrada a un futuro sendero junto al arroyo. En 2020, Outdoor Promise filmó aquí una visita virtual para el proyecto "Placemaking Muchattoes Lake" del Yale Day of Service. Vale la pena llegar a esta agua. La pregunta es si la gente tiene por dónde llegar.

6

PARADA 6 DE 9 · PFAS

La planta de tratamiento de agua — la noche en que cambió el agua

ESCANEA Y ESCUCHA

2026 La planta de filtración de agua de la Ciudad de Newburgh, en Little Britain Road. Outdoor Promise, Sept 2026

Aquí es donde Newburgh ganó la emergencia del agua de 2016. Ese año, la ciudad supo que el lago Washington, su embalse, tenía niveles altos de PFAS. A los PFAS les dicen “químicos permanentes” porque no se descomponen. La ciudad no esperó a que le dijeran qué nivel era seguro. El 2 de mayo de 2016 declaró un estado de emergencia. De la noche a la mañana, cambió toda la ciudad al agua de respaldo de Brown's Pond. Esa agua llegó por “Platt's Folly”, un sistema de respaldo de $6 millones. Un superintendente anterior lo construyó para un accidente aéreo que nunca ocurrió, y nunca se había probado. “Fue una noche muy, muy larga”, recuerda el superintendente de agua Wayne Vradenburgh. Para junio, la ciudad bebía agua del Acueducto Catskill, parte del sistema de agua de la ciudad de Nueva York. Todavía es así hoy. Después, el estado de Nueva York construyó aquí un enorme filtro de carbón para sacar los PFAS del agua. El agua pasó por él por primera vez en enero de 2018. El carbón está lleno de huequitos. Cuando el agua lo atraviesa, los PFAS se pegan al carbón y se quedan ahí. Esta planta tiene 18 tanques enormes, y cada uno guarda 40,000 libras de carbón. El superintendente dice que el agua que sale de aquí es “de primera”. La planta también analiza más tipos de PFAS de los que exige la ley. Un detalle más: hace unos años, los trabajadores sacaron un tubo de agua con la fecha 1887 — y todavía estaba en uso. Los tubos son viejos. La lucha por mantener el agua limpia no lo es.

Qué es el filtro

El filtro de aquí usa carbón activado granular. Es carbón, parecido al carbón vegetal, tratado para que quede lleno de huequitos. Un puñado pequeño esconde por dentro una superficie enorme. Cuando el agua pasa, las moléculas de PFAS se pegan a esa superficie y se quedan ahí. El sistema de Newburgh tiene 18 tanques, y cada uno guarda 40,000 libras de carbón. Los tanques trabajan en pares. El primer tanque atrapa los PFAS, y el segundo sirve de respaldo. El sistema se hizo lo bastante grande para tratar toda el agua que esta planta puede entregar: hasta 8.85 millones de galones al día. Es del estado de Nueva York, y lo manejan trabajadores de la ciudad. El agua pasó por él por primera vez en enero de 2018.

Vale la pena saber dos cosas. Primero, el carbón se llena. Cuando se llena, hay que cambiarlo — más o menos cada seis años. El filtro es un trabajo que nunca termina. Segundo, filtrar el agua no es lo mismo que limpiar la contaminación donde empezó. El lago Washington, y el suelo bajo la base aérea que drena hacia él, son otro trabajo. Desde 2016, Nueva York responsabiliza de esa limpieza al Departamento de Defensa de Estados Unidos.

El superintendente dice que la planta va más allá de lo que pide la ley: “Por ley tengo que analizar lo que me indican… Pero hemos ido más allá y hemos analizado aún más. No tengo que reportar eso porque no es ley. Pero lo vigilamos, sin duda”.

2026 Dentro de la planta: los grandes tanques de carbón por los que pasa el agua, y los tubos que los alimentan. Outdoor Promise, Sept 2026

7

PARADA 7 DE 9 · AGUA POTABLE

El parque Frank Masterson — 163 años de agua para la ciudad

ESCANEA Y ESCUCHA

2026 El lago Washington desde el aire: las casas de toma, la calzada y el estanque Masterson al frente. Outdoor Promise

2026 Abierto de 7am a 3pm. Pesca de captura y liberación desde la orilla, del 1 de abril al 30 de noviembre. Outdoor Promise, Sept 2026

2026 El puente sobre la salida del estanque, donde el agua se va bajo tierra. Outdoor Promise, Sept 2026

Durante 163 años, este lago fue el agua de Newburgh. Desde 1853 hasta 2016, el lago Washington le mandó agua a la ciudad, casi toda por gravedad, cuesta abajo. Su salida es extraña. El agua cae en un "swallow hole", un sumidero, corre cerca de una milla bajo tierra y vuelve a salir en el manantial Trout Hole. Estás en el parque Frank Masterson, un lugar donde cualquiera puede caminar hasta la orilla. En 2016, los PFAS de la base aérea vecina terminaron la etapa del lago como fuente de agua de la ciudad. Los PFAS son "químicos permanentes", y aquí vinieron de la espuma contra incendios. La base aérea es ahora un sitio Superfund del estado de Nueva York — un lugar tan contaminado que el estado interviene para obligar a limpiarlo. Según el propio calendario de los militares, su estudio de la contaminación no terminará hasta 2051. La limpieza viene después. La crisis de Newburgh también ayudó a que Nueva York fijara algunos de los límites de PFAS más estrictos del país para el agua potable.

No te comas el pescado

Solo captura y liberación — aviso de Nueva York desde el 24 de julio de 2017. Devuelve al agua lo que pesques en:

- Washington Lake
- Lockwood Basin / Masterson Park Pond
- Recreation Pond
- Silver Stream
- Beaver Dam Lake
- Moodna Creek
- el arroyo que va del Stewart State Forest a Beaver Dam Lake

El problema son los PFAS de la espuma contra incendios de la base aérea. Pescar está bien. Comerte el pescado, no.

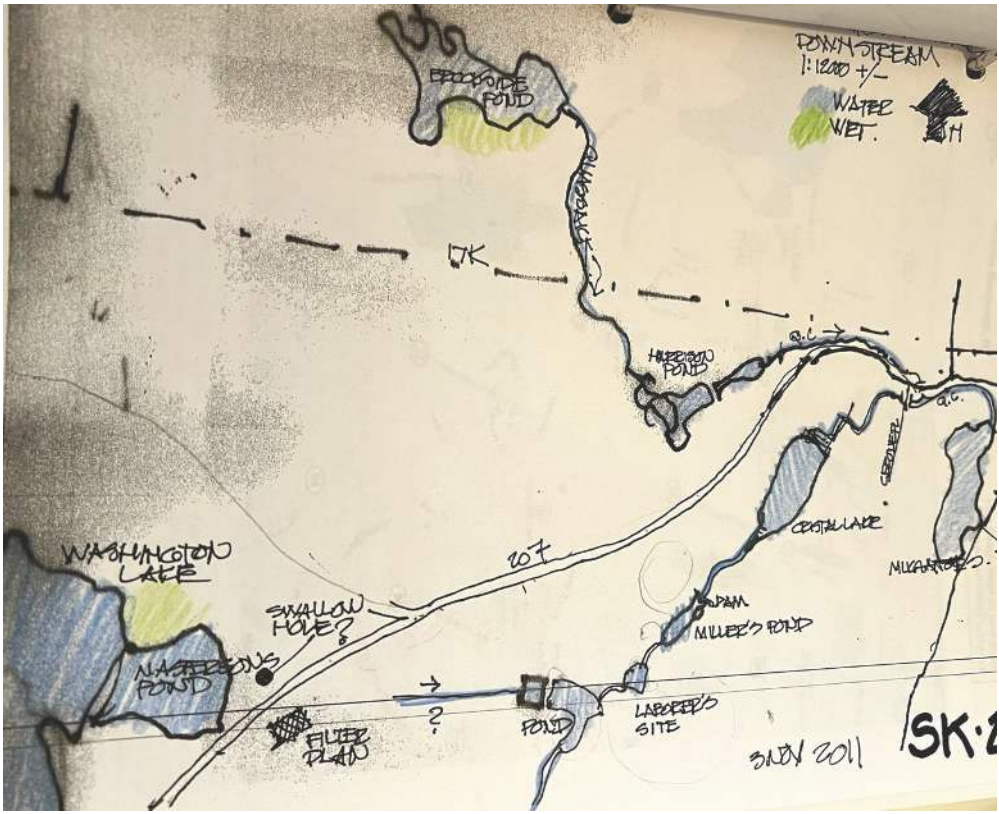
El sumidero

Camina por el canal debajo del puente peatonal y simplemente … se acaba. El agua llega a una grieta en la piedra caliza y se mete en la tierra. El Departamento de Agua lo llama un “swallow hole”, un sumidero. El agua de lluvia disuelve la piedra caliza muy despacio, durante mucho tiempo. Así se abren grietas que crecen hasta volverse pasajes bajo tierra. Los científicos llaman karst a este tipo de terreno. En tierra kárstica, el agua de la superficie y el agua subterránea se turnan.

Una historia de Newburgh de 1891 dice que la salida del lago corre bajo tierra casi una milla y vuelve a salir en el manantial Trout Hole. El personal del Departamento de Agua cree que el agua sigue desde ahí hacia Crystal Lake — la última parada de este recorrido. No fueron los primeros en pensarlo. Peter Smith, un arquitecto de Newburgh que estudió esta cuenca durante años, dibujó esa misma cadena a mano el 3 de noviembre de 2017: el estanque Masterson, el sumidero, Miller's Pond y luego Crystal Lake. La rotuló “swallow hole?” — con signo de interrogación. Dos fuentes, con años de diferencia, llegaron a la misma idea. Ninguna pudo probarla, y no se ha publicado ningún estudio.

Aun así, quédate aquí un momento. Lo que sí puedes ver con tus propios ojos es un arroyo que termina en medio de un césped.

2026 El sumidero: el canal llega a esta veta de piedra caliza y el agua sencillamente se mete en ella. Outdoor Promise, Sept 2026



2017 El bosquejo de Peter Smith aguas abajo — Washington Lake y el estanque Masterson a la izquierda, el sumidero marcado con un punto y un signo de interrogación, y luego la cadena que sigue por Miller's Pond hasta Crystal Lake. Peter Smith field sketch, 3 November 2017 (Quassaick Creek Watershed Alliance binders)

8

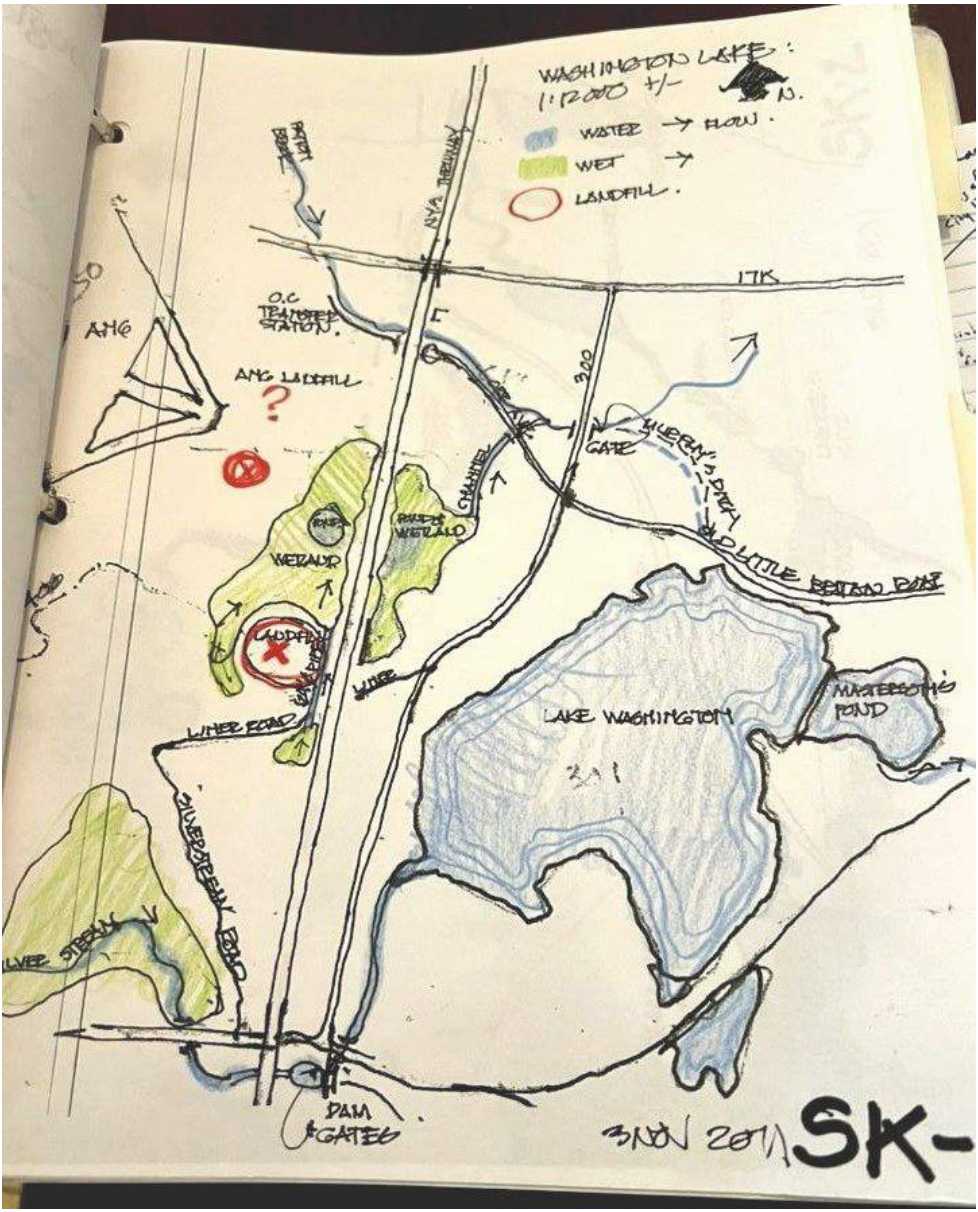
PARADA 8 DE 9 · PFAS

Silver Stream — donde la contaminación llegó al lago

ESCANEA Y ESCUCHA

2026 Silver Stream pasa por debajo de Little Britain Road aquí, por una alcantarilla bajo el guardarraíl que casi nadie nota al manejar. Outdoor Promise, Sept 2026

Este arroyo tranquilo es la razón por la que existe este recorrido. Hace más de 100 años se cavó un canal para unir Silver Stream con el lago Washington. La idea era sumar agua al suministro de la ciudad. Casi un siglo después, ese mismo canal trajo el veneno. En la base aérea Stewart, la espuma contra incendios con PFAS salió de la estación de bomberos. Corrió por un tubo llamado desagüe 002 hasta Recreation Pond, luego bajó por Silver Stream y entró al embalse del que bebía toda la ciudad. La investigación Superfund del estado siguió ese camino. Hoy, un sistema temporal trata el agua de lluvia río arriba. Mientras tanto, el estado y el Departamento de Defensa de Estados Unidos siguen sin ponerse de acuerdo sobre la limpieza completa. La ruta da la vuelta aquí. Apunta al noroeste, hacia la base — de ahí vino la contaminación. La parada más tranquila de este recorrido es la que lo cambió todo.



2017 El bosquejo de la cuenca de Peter Smith — Silver Stream abajo a la izquierda, humedales en verde, flechas de flujo en azul, y dos vertederos marcados en rojo: uno junto a la base de la Guardia Nacional Aérea, con un signo de interrogación. Peter Smith field sketch, 3 November 2017 (Quassaick Creek Watershed Alliance binders)

9

PARADA 9 DE 9 · PARQUES Y RENOVACIÓN

El lago Crystal — el distrito sin un parque

ESCANEA Y ESCUCHA

2025 El lago Crystal desde el aire en otoño, mirando hacia el norte. El bosque rodea el lago, con el borde de la ciudad más allá de los árboles. Esta es la tierra que la campaña Newburgh Wants a Park le pidió a la Ciudad proteger. Ronald Zorrilla / Outdoor Promise, October 2025

Por generaciones, las familias de Newburgh nadaron aquí. El lago Crystal está al pie de Snake Hill, donde se represó un arroyo para formar el lago. Era una playa y un punto de encuentro cerca del centro. La calle junto al estacionamiento todavía se llama Beach Street. Un estudio del arroyo de 2004 encontró vida rara cerca de aquí. En Snake Hill crece la cimicífuga, una planta rara en Nueva York. La rara mariposa azul de los Apalaches pone sus huevos en ella. Ahora la comunidad escribe el siguiente capítulo. Estás en el Ward 3. Es el único distrito de Newburgh sin un parque de verdad. Tiene menos de un acre de parque, y el 71 por ciento de la gente que vive aquí es gente de color. En toda la ciudad, los parques cubren apenas el 2.8 por ciento del terreno. Los planificadores recomiendan el 12.5 por ciento. Convertir estas 109 acres en parque más que duplicaría los parques de Newburgh. En 2023, la campaña Newburgh Wants a Park le pidió a la Ciudad justamente eso. La apoyaron veintinueve socios comunitarios, entre ellos Scenic Hudson, thread collective, Riverkeeper, Newburgh Sanctuary y Outdoor Promise.

Qué hay en las 109 acres

Un lago de ocho acres, Millers Pond y los humedales entre ambos. Senderos abiertos al público desde 2018. Los jardines de sanación de Newburgh Sanctuary, una granja urbana que empezó aquí en 2020, dirigida por gente de color. Un cementerio judío histórico. Justo al lado se levanta Snake Hill, de 705 pies de altura. Crystal Lake es el Trailhead G, el extremo occidental del Quassaick Creek Greenway — el otro extremo del arroyo que este recorrido ha venido siguiendo.

Por qué importa la palabra "parque"

La Ciudad ya es dueña de esta tierra. Lo que no tiene es protección. El terreno está zonificado como Conservation Development District, y esa zonificación permite construir en él. La campaña le pidió a la Ciudad que cambiara la zonificación y lo declarara parque de forma oficial. Ese paso haría el parque permanente, para que un futuro concejo no pueda simplemente cambiar de opinión.

Cómo llegó hasta aquí

En los años 1600, esta era tierra de los Waoraneck Lenape. En los años 1940, aquí venía Newburgh a nadar. Para los años 1970, el lugar estaba abandonado. En 2004, Scenic Hudson compró terrenos en Snake Hill, al lado. Los senderos abrieron al público en 2018. En febrero de 2023, la Ciudad pagó un estudio topográfico del terreno. En diciembre de 2023, la campaña Newburgh Wants a Park llevó su caso a la Ciudad, con 29 socios comunitarios. El Concejo de la Ciudad lo ha hecho una prioridad. La decisión está ahora en manos del Concejo, y todavía no ha habido ninguna votación.

Más de 1,000 personas firmaron su petición. En una encuesta, el 98 por ciento de los residentes dijo que sí. Newburgh Sanctuary, una granja dirigida por gente de color, ya cultiva jardines de sanación aquí. El lago Crystal también es una entrada del Greenway, y el Quassaick Creek Fest se ha celebrado aquí. Ese mismo año, la Ciudad pagó un estudio topográfico de esta tierra y lo llamó "un primer paso importante". El Concejo de la Ciudad lo ha hecho una prioridad. Ahora la decisión está en manos del Concejo, y todavía no ha habido ninguna votación para hacerla parque. Un lugar que la ciudad olvidó podría convertirse en un lugar que la ciudad cuida. Esa es toda la historia de este recorrido, en un solo lago.

2025 Otoño sobre el lago Crystal. Los senderos y los jardines de Newburgh Sanctuary están en el bosque de la otra orilla. Las 109 acres incluyen lago, humedal y ladera boscosa, todo dentro de la ciudad. Ronald Zorrilla / Outdoor Promise, October 2025

Participa

El agua limpia de Newburgh nunca fue un simple regalo. Y no es trabajo de un solo grupo. Aquí muchos grupos trabajan juntos. Sanan terrenos de viejas fábricas, liberan el arroyo, protegen las áreas verdes y cuidan el agua de tu llave. Así puedes unirte a ellos.

Camina el arroyo

Ve a un taller de planificación del Quassaick Creek Greenway o a una reunión de QCWA. Ayuda a planear el nuevo sendero y los parques.

Asiste a una reunión del Consejo Asesor de Restauración (RAB)

Estas reuniones públicas se hacen cuatro veces al año. Son en inglés y español y se transmiten en vivo. Aquí el público opina sobre la limpieza de PFAS de la base aérea.

Pon las manos a la obra

Únete a una limpieza del arroyo o a un día de ciencia comunitaria con Riverkeeper y QCWA — en el lago Crystal, el lago Muchattoes o el parque Ward Brothers.

Defiende el agua de la llave

Pregunta al Departamento de Agua si tu casa tiene una tubería de plomo. Podrías recibir hasta $10,000 de reembolso por cambiarla. Analiza tu agua y elige la llave en vez de la botella.

Haz el recorrido de la planta de agua

El Departamento de Agua de la Ciudad ofrece recorridos por la planta de agua. Pregunta cuándo es el próximo y ve de cerca cómo se limpia tu agua.

A quién unirte

Newburgh Clean Water Project

Un grupo de vecinos que enseña sobre PFAS y plomo. Organizan los foros del Día Mundial del Agua y conectan a los residentes con el RAB.
www.facebook.com/newburghcleanwaterproject

Quassaick Creek Watershed Alliance (QCWA)

Cuida el arroyo: limpiezas y revisiones del agua. Se reúne cada mes.
www.facebook.com/QCWAjc2009

Riverkeeper

Ayudó a retirar represas del Quassaick. Organiza limpiezas, conteos de anguilas y la Celebración de la Migración de Peces.
www.riverkeeper.org

Scenic Hudson

Ayuda a conseguir fondos para el Quassaick Creek Greenway, un plan de senderos y parques junto al arroyo. Un consejo de liderazgo comunitario guía el plan. Organiza talleres públicos.
quassaickcreekgreenway.com

City of Newburgh Water Department

Mantiene el agua segura. Ofrece recorridos por la planta, publica el informe anual de calidad del agua y dirige el programa de reemplazo de tuberías de plomo.
www.cityofnewburgh-ny.gov

Stewart ANGB Restoration Advisory Board

La reunión pública sobre la limpieza de PFAS de la base aérea. Cuatro veces al año, abierta a todos, en inglés y español, y transmitida en vivo.

Sobre este recorrido

Newburgh's Water: Flowing Through Time (NYS DEC EJ CIG R11) · OP Adventure Bus

Cada dato de este folleto viene de una fuente citada: la historia de Newburgh de Nutt de 1891, las historias de la región de Ruttenber, los informes de los Comisionados de Agua de Newburgh, los registros de los departamentos de medio ambiente y de salud del estado de Nueva York, las actas del Concejo de la Ciudad de Newburgh, el informe de la campaña Newburgh Wants a Park y entrevistas con el Departamento de Agua de la Ciudad. Outdoor Promise guarda la lista completa de fuentes de cada parada — pídela en outdoorpromise.org.

Investigado, escrito y producido por Outdoor Promise. Imágenes históricas: Nutt, Newburgh (1891), NYPL Digital Collections, la Biblioteca del Congreso (Detroit Publishing Co.) y los City of Newburgh Archives. Fotografía actual: Outdoor Promise.

Este proyecto está financiado en parte por el Fondo de Protección Ambiental del Estado de Nueva York, administrado por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York, Oficina de Justicia Ambiental.

Las opiniones, los resultados, los hallazgos y/o las interpretaciones de datos aquí contenidos son responsabilidad de Outdoor Promise y no representan necesariamente las opiniones, interpretaciones o políticas del Estado de Nueva York.